

Transport Rollers for Large Devices

Transportroller für Großgeräte

Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Руководство по эксплуатации

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Οδηγίες χρήσης

Instrukcja obsługi

Használati útmutató

Návod k použití

Návod na použitie

Manual de instruções

Kullanma kılavuzu

Manual de utilizare

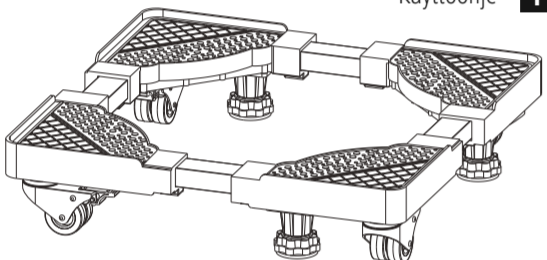
Bruksanvisning

Käyttöohje

Service & Support

www.xavax.eu

+49 9091 502-0



F Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Xavax. Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Avertissement
Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque
Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une utilisation domestique non commerciale.
- Utilisez le produit exclusivement conformément à sa destination.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- N'appiquez en aucun cas une force excessive lors de l'utilisation ou de l'installation du produit.
- N'apportez aucune modification à l'appareil.
- Une fois le montage du produit réalisé et la charge installée, vérifiez la solidité et la sécurité d'utilisation de l'ensemble.
- Refaites ce contrôle à intervalles réguliers (au moins trimestriels).
- Veillez à ne pas dépasser la charge maximale autorisée du produit et à n'y fixer aucune charge dépassant les dimensions maximales autorisées.
- Veillez à ne pas charger le produit asymétriquement.
- Lors de l'ajustage, veillez à ne pas charger le produit asymétriquement et à ne pas dépasser la charge maximale autorisée.

Avertissement
Le produit n'est pas adapté à recevoir une combinaison de lave-linge et sèche-linge.

3. Installation

- Avant d'entreprendre l'installation du produit, veuillez vérifier que le kit de montage livré est complet et qu'il ne contient pas de pièces défectueuses ou endommagées.
- Veuillez respecter tous les avertissements et toutes les consignes de sécurité.
- Procédez étape par étape conformément à la notice de montage (fig. 1 et suiv.)

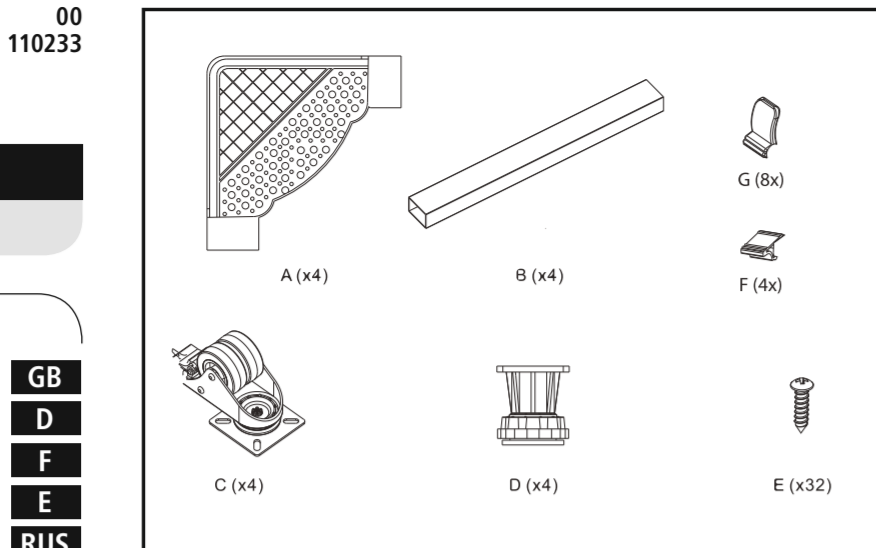
Remarque

- Placez les quatre pieds et les quatre roulettes sur les endroits du chariot de transport prévus à cet effet.
- Tous les leviers de sécurité (G) doivent être abaissés après avoir réglé la largeur / la longueur.
- Après installation, faite un réglage précis du chariot de transport pouvu de l'appareil ménager à l'aide d'un niveau à bulle.
- Veuillez contrôler le parfait maintien de l'appareil et refaites ce contrôle avant chaque mise en service de l'appareil.
- Desserrez les freins lors de chaque transport. Faites baisser les leviers (F) vers le haut afin de desserrer les freins. Vous pourrez alors facilement déplacer le chariot de transport.
- Rebloquez les leviers de freinage (F) en les abaissant dès que le chariot de transport a atteint la position souhaitée.

4. Caractéristiques techniques

Charge maximale	150 kg
Largeur	50 - 70 cm
Longueur	50 - 70 cm

5. Exclusion de garantie
La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.



CZ Návod k použití

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Xavax. Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

Upozornění
Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

Poznámka
Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

2. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen k nekomerčnímu použití v domácnosti.
- Výrobek používejte výhradně ke stanovenému účelu.
- Výrobek není hračka.
- Výrobek žádným způsobem neupravujte, ztztíte tím nárok na záruku.
- Po montáži výrobku a zařízení, které je na něm umístěno, zkontrolujte jejich dostatečnou pevnost a provozní bezpečnost.
- Pevnost a provozní bezpečnost kontrolujte pravidelně (nejméně jednou za čtvrt roku).
- Dbejte na to, aby nedošlo k překročení maximální přípustné nosnosti výrobku a nebyla umístěna zátěž, která překračuje maximální přípustné rozměry.
- Dbejte na to, aby byl výrobek zatěžován rovnoměrně
- Dbejte na to, aby nebyl produkt zatěžován asymetricky a nebyla překročena maximální povolená nosnost.

Varování
Není vhodné pro kombinaci pračky se sušičkou.

3. Montáž

- Před instalací transportního vozíku zkontrolujte, zda je montážní sada úplná, a zjistěte, zda neobsahuje vadné nebo poškozené díly.
- Dodržujte ostatní výstražná a bezpečnostní upozornění.
- Postupujte krok za krokem podle ilustrovaného montážního návodu (obr. 1 a dále)

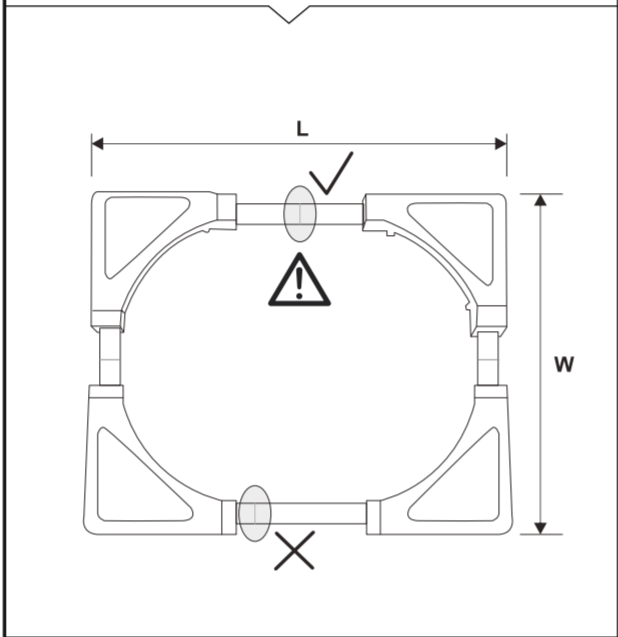
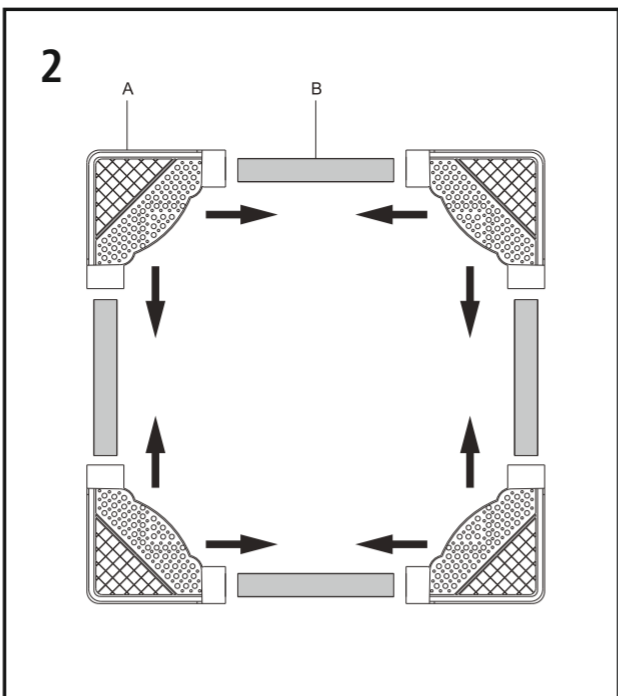
Upozornění

- Umístěte všechny čtyři nohy a čtyři kolečka na k tomu určená místa na přepravním vozíku.
- Po nastavení šířky/délky je nutné přepnout všechny bezpečnostní páčky (G).
- Po montáži přepravního vozíku s na něm umístěným spotřebičem přesně vyrovnejte pomocí vodováhy.
- Ujistěte se, zda spotřebič stojí bez vůle a bezpečně, a zkontrolujte to vždy před uvedením spotřebiče do provozu.
- Při přepravě uvolněte brzdy. Za tímto účelem vykloupe páčky (F) nahoru. Poté lze přepravní vozík velmi snadno posunovat.
- Jakmile je přepravní vozík na požadovaném místě, vždy překlopte páčku (F) dolů!

4. Technické údaje

Nosnost	max. 150 kg
Šířka	50–70 cm
Délka	50–70 cm

5. Vyloučení záruky
Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržáním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.



SK Návod na použitie

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Xavax. Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

Upozornenie
Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

Poznámka
Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

2. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený na nekomerčné použitie v domácnosti.
- Výrobok používajte výhradne na stanovený účel.
- Výrobok nie je hračka.
- Pri manipulácii s výrobkom a montáži nikdy nepoužívajte násilie alebo veľkú silu.
- Výrobok žiadnym spôsobom neupravujte, stratíte tým nárok na záruku.
- Po montáži výrobku a zariadenia, ktoré je na ňom umiestnené, skontrolujte ich dostatočnú pevnosť a prevádzkovú bezpečnosť.
- Pevnosť a prevádzkovú bezpečnosť kontrolujte pravidelne (aspoň raz štvrtročne).
- Dbajte na to, aby nebola prekročená maximálna prípustná nosnosť výrobku a nebola na ňom umiestnená záťaž, ktorá prekračuje maximálne prípustné rozmery.
- Dbajte na to, aby bol výrobok zaťažovaný rovnomerne!
- Dbajte na to, aby nebol produkt zaťažovaný asymetricky a nebola prekročená maximálna prípustná nosnosť.

Výstraha
Nie je vhodné na kombináciu pračky so sušičkou.

3. Montáž

- Pred montážou prepravného vozíka skontrolujte úplnosť montážnej súpravy a uistite sa, že obsiahnuté diely nevykazujú žiadne poškodenia a nedostatky.
- Dodržiavajte ostatné výstražné a bezpečnostné upozornenia.
- Postupujte krok za krokom podľa ilustrovaného montážneho návodu (obr. 1 a ďalej)

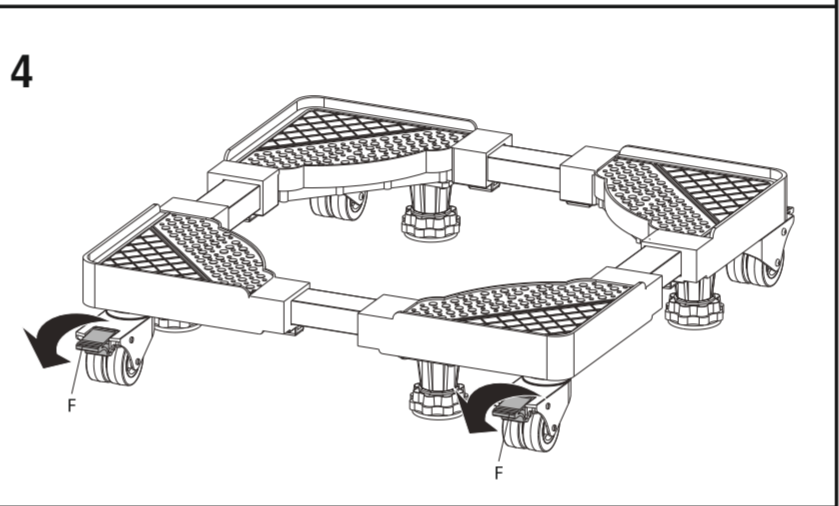
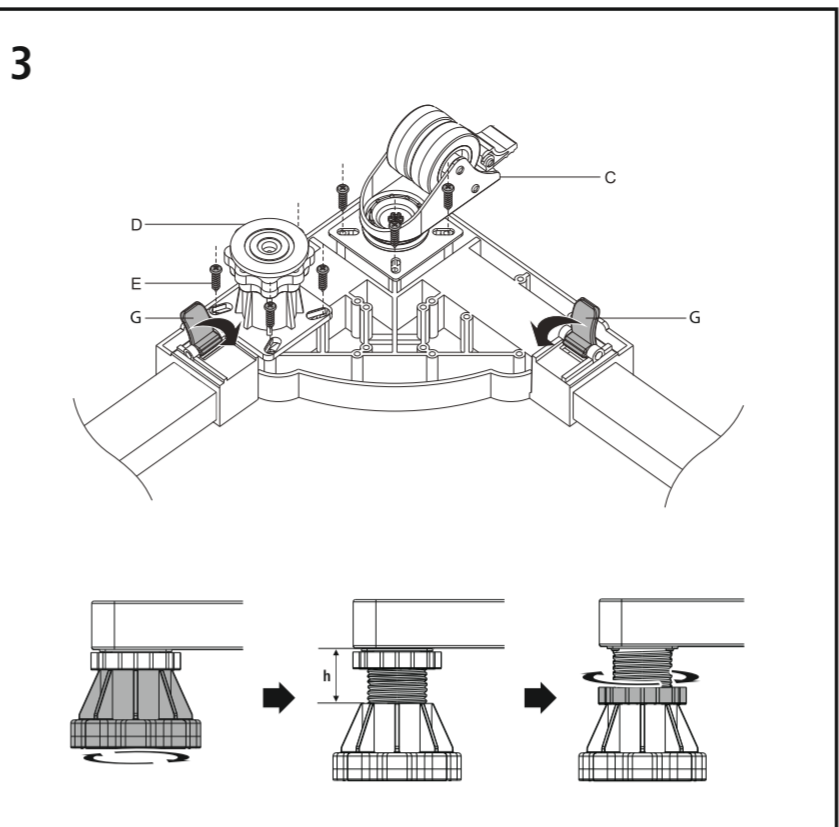
Upozornenie

- Všetky štyri nohy a štyri kolieska umiestnite na určené miesto na prepravnom vozíku.
- Po nastavení šírky/dĺžky musíte preložiť všetky zaisťovacie páky (G).
- Po montáži vyrovnaťe presne pomocou vodováhy prepravný vozík s domácim spotrebičom, ktorý je na ňom umiestnený.
- Uistite sa, že zariadenie stojí bezpečne a bez výle a skontrolujte to pred každým uvedením zariadenia do prevádzky.
- Na prepravu uvoľnite brzdy. Na tento účel zovhinite páky (F) nahor. Teraz môžete prepravný vozík celkom jednoducho posúvať.
- Ak je prepravný vozík na mieste určenia, brzdové páky (F) vždy prelozte nadol!

4. Technické údaje

nosnosť	max. 150 kg
šířka	50–70 cm
dĺžka	50–70 cm

5. Vylúčení záruky
Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.



GB Operating Instructions

Thank you for choosing a Xavax product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions and Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning
This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note
This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Safety notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Use the product for its intended purpose only.
- Children are not permitted to play with the device.
- Never apply force when using the product or during installation.
- Do not modify the product in any way.
- Once you have mounted the product and the attached load, check that they are sufficiently secure and safe to use.
- You should repeat this check at regular intervals (at least every three months).
- When doing so, ensure that the product does not exceed its maximum permitted carrying capacity and that no load exceeding the maximum permitted dimensions is attached.
- Make sure that the product is loaded symmetrically.
- During adjustment, ensure that the product is loaded symmetrically and that the maximum permitted carrying capacity is not exceeded.

Warning
Not suitable for use with a washing machine and a dryer.

3. Assembly

- Before assembling the transport roller, check that the assembly kit is complete and ensure that none of the parts are faulty or damaged.
- Observe the other warnings and safety instructions.
- Proceed step by step in accordance with the illustrated installation instructions (Fig. 1 onwards)

Note

- Position all four feet and four rollers in the space provided on the transport roller.
- Once you have adjusted the width/length, all safety catches (G) must be applied.
- After assembly, use a spirit level to precisely align the transport roller with the household appliance on it.
- Ensure that the appliance is safe and secure with no movement, and check this each time before using the appliance.
- Release the brakes for transport. To do so, tilt the lever (F) upwards. The transport roller can now be moved easily.
- Always push the brake lever (F) down once the transport roller is in its intended position!

4. Technical data

Bearing load	max. 150 kg
Width	50–70 cm
Length	50–70 cm

5. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

D Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Xavax Produkt entschieden haben! Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Warning
Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis
Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenden Sie im Umgang mit dem Produkt und bei der Montage niemals Gewalt oder hohe Kräfte an.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.
- Nach der Montage des Produktes und der daran befestigten Last sind diese auf ausreichende Festigkeit und Betriebssicherheit zu überprüfen.
- Diese Prüfung ist in regelmäßigen Abständen zu wiederholen (mindestens vierteljährlich).
- Achten Sie darauf, dass die maximal zulässige Tragfähigkeit des Produktes nicht überschritten wird und keine Last angebracht wird, die die maximal zulässigen Maße hierfür überschreitet.
- Achten Sie darauf das Produkt nicht asymmetrisch zu belasten.
- Achten Sie beim Verstellen darauf, dass das Produkt nicht asymmetrisch belastet wird und dabei die maximal zulässige Tragfähigkeit überschritten wird.

Warning
Nicht geeignet zur Kombination von Waschmaschine mit Trockner.

3. Montage

- Bitte prüfen Sie vor der Montage des Transportrollers den Montagesatz auf Vollständigkeit und stellen Sie sicher, dass keine fehlerhaften oder beschädigten Teile enthalten sind.
- Beachten Sie die übrigen Warn- und Sicherheitshinweise.
- Gehen Sie Schritt für Schritt nach der belbilderten Montageanleitung vor (Abb. 1 ff.)

Hinweis

- Platzieren Sie alle vier Füße und vier Rollen auf dem dafür vorgesehenen Platz des Transportrollers.
- Nach dem Einstellen von Breite/Länge müssen alle Sicherungshebel (G) umgelegt werden.
- Richten Sie nach der Montage den Transportroller, mit dem darauf gestellten Haushaltsgerät, mit Hilfe einer Wasserwaage exakt aus.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ohne Spiel sicher steht, und kontrollieren Sie dies vor jeder Inbetriebnahme des Gerätes.
- Zum Transport die Bremsen lösen. Dazu die Hebel (F) nach oben kippen. Nun kann der Transportroller ganz einfach verschoben werden.
- Steht der Transportroller am Zielort, immer die Bremshebel (F) nach unten umlegen!

4. Technische Daten

Traglast	max. 150 kg
Breite	50–70 cm
Länge	50–70 cm

5. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßem Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

I Istruzioni per l'uso

Grazie per avere acquistato un prodotto Xavax! Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnate anche le presenti istruzioni al nuovo proprietario.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

Attenzione
Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

Avvertenza
Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Indicazioni di sicurezza

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente per lo scopo previsto.
- Non acconsentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Non usare troppa forza, né violenza quando si utilizza il prodotto e durante il suo montaggio.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.
- Dopo il montaggio del prodotto e del carico fissato, verificare la stabilità e la sicurezza di esercizio.
- Ripetere questo controllo a intervalli regolari (almeno ogni tre mesi).
- Prestare a non superare la capacità massima ammessa del prodotto e a non caricarlo in modo da superare le misure massime ammesse.
- Non caricare il prodotto in modo asimmetrico.
- Durante la regolazione, prestare attenzione che il prodotto non venga caricato in modo asimmetrico e che non venga superato il carico massimo.

Attenzione
Non adatto per la combinazione di lavatrice e asciugatrice.

3. Montaggio

- Prima di procedere al montaggio del supporto di trasporto, verificare il contenuto completo della confezione e accertarsi che non vi siano pezzi mancanti o danneggiati.
- Attenersi alle indicazioni di avvertimento e sicurezza usuali.
- Procedere passo passo seguendo le istruzioni di montaggio raffigurate (fig. 1 ff.)

Nota

- Disporre tutti e quattro i piedini e le quattro rotelle sullo posto predisposto sul supporto di trasporto.
- Dopo aver impostato la larghezza/lunghezza si devono azionare tutte le leve di sicurezza (G).
- Dopo il montaggio, allineare la base con l'elettrodomestico posto sopra servendosi di una livella a bolla d'aria.
- Accertarsi che l'elettrodomestico sia ben saldo e controllare ogni volta prima della messa in esercizio.
- Per trasporto allentare i freni. Per fare ciò portare la leva (F) verso l'alto. Ora il supporto di trasporto si può spostare comodamente.
- Quando il supporto di trasporto è nel luogo desiderato, azionare sempre la leva di blocco (F).

4. Dati tecnici

Portata	max. 150 kg
Larghezza	50–70 cm
Lunghezza	50–70 cm

5. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

